

نموذج إنشاء وإلغاء علاقة ارتباط بحساب التوفير العائلي

RELATIONSHIP LINKING AND DELINKING FORM FOR FAMILY SAVINGS ACCOUNT

Date	DD-MM-YYY	التاريخ
------	-----------	---------

Relationship Addition	إضافة علاقة ارتباط	Relationship Deletion	إلغاء علاقة ارتباط
-----------------------	--------------------	-----------------------	--------------------

CIF Number	رقم تعريف ملف العميل	Primary Relationship Name	اسم صاحب الحساب الرئيسي

SECONDARY RELATIONSHIP TO BE ADDED

علاقات الارتباط الفرعية المطلوب إضافتها

رقم تعريف ملف العميل CIF Number	اسم صاحب الحساب الفرعي Secondary Relationship Name	نوع الصلة مع صاحب الحساب الرئيسي (يرجى وضع علامة) Relationship to Primary (please tick)						توقيع صاحب الحساب الفرعي Signature of Secondary Relationship
		زوجة Wife	زوج Husband	ابن Son	ابنة Daughter	أب Father	أم Mother	

1. The "Primary Relationship" is defined as the person who has been named in the column above as the Primary Relationship. The "Secondary Relationship" is defined as the person(s) who have been named in the column above as Secondary Relationships and identified based on their relationship with the Primary.
 2. The use of the definitions of Primary Relationship and Secondary Relationship are only to permit and establish aggregation of balances across the accounts of the Primary Relationship and the Secondary Relationship and for ascertaining eligibility for certain interest rates with respect to the accounts.
 3. The Primary Relationship and all Secondary Relationship(s) are together referred to as the "Family".
 4. The accounts of the Primary Relationship and Secondary Relationship(s) shall be treated as independent accounts and not as joint accounts.
 5. If the Primary Relationship no longer holds his account with Emirates NBD (the "Bank"), then for the purposes of a Family Savings Account, the Family ceases to exist. A minor cannot be a Primary Relationship at any point of time unless he/she attains majority.
 6. If a Secondary Relationship no longer holds his/her account with the Bank, the other Secondary Relationship(s) continue to remain linked to the Primary and for the purposes of a Family Savings Account, the Family continues to exist.
 7. Any addition of a Secondary Relationship above needs to be ratified by the Khulasat-al-qaid /Passport/ Emirates ID/Marriage certificate which specifies the relationship between the relevant UAE Nationals.
 8. A maximum of ten Secondary Relationships are permitted to be added to the Family.
 9. The addition of a Secondary Relationship requires signature of the Primary Relationship and the relevant Secondary Relationship. The Primary Relationship can remove any Secondary Relationship(s) without requiring the counter signature of the relevant Secondary Relationship.
 10. The Bank decides the interest rate paid on aggregate balance at its sole discretion from time to time and which shall be informed on due request.
 11. The interest will be credited to all accounts in the "Family" based on the average balances maintained in their respective accounts.
 12. The same interest rate as per the aggregate balance will apply to all accounts in the "Family".
 13. These terms and conditions are supplemental to and do not amend, replace or supersede any term of the Bank's General Terms & Conditions for Account Services. These terms and conditions will be read in conjunction with the Bank's General Terms & Conditions for Account Services.
 14. The Bank in its sole discretion reserves the right to amend or terminate this service as well as any of the terms and conditions applicable at any time without further notification from Bank.
 15. Any change in the Primary Relationship or Secondary Relationship(s) status has to be duly informed to the Bank in writing and the Bank shall not be liable for acting on any instruction unless duly informed in writing.
 16. These Terms and Conditions are governed by and shall be construed in accordance with the laws Dubai (and to the extent applicable in Dubai, the Federal laws of the United Arab Emirates). The Dubai courts shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with these Terms and Conditions.
 17. By my countersignature, I acknowledge and confirm that I have read and understood the above terms and conditions.
1. تشير عبارة "صاحب العلاقة الرئيسية" إلى الشخص المذكور اسمه في العمود أعلاه على أنه صاحب العلاقة الرئيسية. وتشير عبارة "العلاقة الفرعية" إلى الشخص/الأشخاص المذكورين في العمود أعلاه على أنه/أنهم صاحب/أصحاب العلاقة الفرعية، ويتم تحديدهم/تحديدهم على أساس علاقته/علاقتهم بصاحب العلاقة الرئيسية.
 - إن استخدام التعريفات التي تشير إلى صاحب العلاقة الرئيسية وصاحب العلاقة الفرعية مخصصة فقط للسماح بحساب مجموع الأرصدة في حسابات صاحب العلاقة الرئيسية وصاحب العلاقة الفرعية ولتحديد التأهل للحصول على بعض أسعار الفائدة فيما يتعلق بالحسابات.
 - يشار إلى صاحب العلاقة الرئيسية وصاحب/أصحاب العلاقة الفرعية مجتمعين بـ ("العائلة").
 - تعامل حسابات صاحب العلاقة الرئيسية وصاحب/أصحاب العلاقة الفرعية على أنها حسابات مستقلة وحسابات غير مشتركة.
 - في حال لم يعد صاحب العلاقة الرئيسية يحتفظ بحسابه لدى بنك الإمارات دبي الوطني ("البنك")، عندها، للأغراض حساب التوفير العائلي، تعتبر العائلة لاغية. لا يحق للقاصر بأن يصبح هو صاحب العلاقة الرئيسية في أي وقت ما لم يبلغ/ تبلغ سن الرشد.
 - في حال إزالة أحد الأشخاص من أصحاب العلاقة الفرعية بحيث لم يعد/تعد يحتفظ/تحتفظ بهذا الحساب لدى البنك، يستمر باقي أصحاب العلاقة الفرعية مرتبطين بالعلاقة الرئيسية ولأغراض حساب التوفير العائلي، تستمر العائلة في كونها سارية وقائمة.
 - يتعين المصادقة على أي إضافة لأي شخص إلى أصحاب العلاقة الفرعية على نحو يزيد عن الحاجة، بموجب إبرازخلاصة القيد/ جواز السفر/بطاقة الهوية الإماراتية/شهادة عقد الزواج بحيث تبين نوع العلاقة بين مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة المعنيين.
 - يسمح فقط بإضافة عشرة من أصحاب العلاقة الفرعية بحد أقصى لكل عائلة.
 - تتطلب إضافة أي شخص إلى أصحاب العلاقة الفرعية توقيع صاحب العلاقة الرئيسية وصاحب العلاقة الفرعية المعني. يحق لصاحب العلاقة الرئيسية إزالة أي من أصحاب العلاقة الفرعية دون الحاجة للحصول على توقيع من صاحب العلاقة الفرعية المعني.
 - يقرر البنك سعر الفائدة المدفوعة على الرصيد الإجمالي حسب تقديره من وقت لآخر والتي يجب أن يتم الإفصاح عنها عند الطلب.
 - سيتم إيداع الفائدة في كافة الحسابات في "العائلة" استناداً إلى متوسط الأرصدة المحفوظ بها في حسابات كل منهم.
 - يتم تطبيق نفس سعر الفائدة على كافة الحسابات في "العائلة" استناداً إلى الرصيد الإجمالي.
 - تعد هذه الأحكام والشروط تكميلية ولا ينبغي أن تعدل أو تحل محل أو تلغي أي حكم من أحكام وشروط البنك العامة الخاصة بخدمات الحساب. تتم قراءة هذه الشروط والأحكام بالاقتران مع أحكام وشروط البنك الخاصة بخدمات الحساب.
 - يحتفظ البنك وفقاً لتقديره بحقه في تعديل أو إنهاء هذه الخدمة، بالإضافة إلى أي من الأحكام والشروط المطبقة، في أي وقت، دون إشعار آخر من البنك.
 - يتعين إبلاغ البنك خطياً حسب الأصول بأي تغيير في حالة صاحب العلاقة الرئيسية أو صاحب/أصحاب العلاقة الفرعية، ولن يكون البنك مسؤولاً عن التصرف بناءً على أي تعليمات ما لم يتم إبلاغه بخلاف ذلك خطياً.
 - تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لقوانين دبي (وإلى الحد المعمول بها في دبي، والقوانين للاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة). يكون لمحاكم دبي السلطة القضائية الحصرية لتسوية أي نزاع ينشأ عن أو فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام.
 - على هذا النموذج، أقر وأؤكد بأنني قرأت وفهمت للأحكام والشروط الواردة أعلاه.

Name of Primary Relationship	اسم صاحب الحساب الرئيسي	Date	DD-MM-YYY	التاريخ
Signature of Primary Relationship				توقيع صاحب الحساب الرئيسي